

Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

ОТЛИЧИЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ ОТ ПРОСТЫХ СЛОВ И СЛОВСОЧЕТАНИЙ

Каримова Ферузахон Иноятовна
старший преподаватель кафедры
Узбекского языка и литературы

Андижанский машиностроительный институт,
feruzakhon1964@gmail.com
+998975809064

Одним из спорных проблем в изучении сложных слов является их отличие от схожих им языковых явлений: простых слов и словосочетаний.

При различии сложного слова от простых словам известен тот факт, что простое слово состоит из одной основы, например: а сложное слово состоит из непосредственно связанных двух или более основ. Например: I. Этого факта так как известно, что многие сложные слова по морфологическому составу в прошлом, претерпели упрощение и стали морфологически простыми. Таким образом, эта проблема является преимущественно этимологической.

Как в английском, так и в узбекском языке просто слово состоит из одной основы. Например темирчилик, билимдон, кўклам, эрксевар, оромбахш, кўз тикмоқ.

В современном узбекском языке также существуют слова, которые были когда-то сложными, но сейчас один из компонентов самостоятельно не употребляется. Например, слово кечкурун.

Некоторые лингвисты считают такие слова сложными. Но мы считаем, что слово кечкурун было сложным словом. Но постепенно в результате эволюции языка второй компонент этого слова курун потерял свое самостоятельное значение и не считается основой. Поэтому с точки зрения современного узбекского языка мы считаем это слово простым. Слово кечкурун не считается даже производным, так как его часть курун существует только в одном слове кечкурун и не имеет качества аффикса. В слове кечкурун произошло лексическое смещение. В узбекском языке существует еще один вопрос, считать ли сложные слова заимствованные из других языков сложными или простыми. Если каждый компонент этого сложного слова самостоятельно употребляется в узбекском языке, то мы считаем их сложными



Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

словами с точки зрения узбекского языка. Например: хушхабар, дилором, камдийдор.

Так их компоненты хуш, хабар, дил, ором, кам, дийдор имеют лексическое значение и употребляются как самостоятельная основа. Но слова камнамо, дилнавоз, мы не считаем сложными, так как второй компонент не имеет лексического значения в узбекском языке. Они считаются сложными с точки зрения того языка, из которого они заимствованы. Такие слова считаются простыми с точки зрения узбекского языка.

Что касается отличия сложных слов от словосочетания в современном английском языке в его речевой сфере наблюдаются параллелизм употребления таких единиц как сложное слово и словосочетание. Здесь речь идет конечно, о сложных словах и словосочетаниях, схожих между собой по своим семантико-структурным особенностям. Например: мы можем сказать advice-giver, но и a giver of advice.

Близость анализируемых сложных слов и словосочетаний

Подтверждается еще и тем обстоятельством, которое мы выше рассмотрели, что образования многих сложных слов “осуществляется на базе слово сочетаний” анализ общего смысла тех и других образований говорит о том, что между ними в этом плане нет существенного различия. Для выражения какой – либо мысли предложения как сложными словами, так и словосочетаниями имеют в целом одинаковый общий смысл, они различаются лишь отдельными смысловыми и стилистическими нюансами.

Словосочетание отличается от сложного слова конкретностью своего значения и структуры. Так сложные слова tea-dance, tea-cake, перефразированные tea at which there is dancing, cake taken at tea не представляют никакой трудности в их понимании.

В узбекском языке, как и в английском, сложнее слово не имеет формального знака отличия от словосочетания. И в этом вся трудность в различии сложного слова от словосочетания. Основное же отличие то, что сложное слово состоит из непосредственной связи более одного слова. Внешне сложные слова и словосочетания схожи, так как в узбекском языке некоторые слова совпадают с основной. Например, в сложном слове белбоғ его компоненты бел и боғ кажутся самостоятельным словом, но на самом деле в составе сложного слова они потеряли самостоятельность и превратились в части одного слова.



Proceedings of International Educators Conference

Hosted online from Rome, Italy.

Date: 25th May - 2024

ISSN: 2835-396X

Website: econferenceseries.com

Использованная литература:

1. Г.А. Абдурахмонов. Узбек тили грамматикаси. 1 том, Изд-во “Фан”, Т., 1975, с.366
2. Бодуэн де Куртенэ И.А. О смешанном характере всех языков. В кн. : И.А. Бодуэн де Куртенэ. Избранные труды по общему языкознанию, т.1, М., 1963, с 37Г.
3. Буранов Ж.Б. Инглиз ва узбек тилларининг киёсий грамматикаси. Т., 12 бет.
4. Karimova Feruza Inoyatovna “Ingliz tilidagi matnlarni tarjima qilishda ma’nomlarni berish” Образования и наука в XXI веке (Россия) Выпуск №24 (том 2) (март 2022)
5. Karimova Feruza Inoyatovna “Methods of effective use of models in translation of English text into Russian and Uzbek” International Conference of Advance Research in Humanities, Sciences and Education 28.03.2022 Turkey
6. Karimova Feruza Inoyatovna “Some innovation in teaching English” International Conference of Advance Research in Humanities, Sciences and Education 28.03.2022 Turkey
7. Karimova Feruza Inoyatovna “Historical reality in Uzbek literature and discourse analysis of folk songs” O‘zbekiston Respublikasi oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi Andijon Mashinasozlik instituti ISSN 2181-1539 2022 yil
8. Karimova Feruza Inoyatovna “Xorijiy tilni o‘rganish yangi metodikasi, Andijon mashinasozlik instituti” «Raqqamli hayot va ijtimoiy fanlarni ning barkamol avoldni voyaga yetkazishdagi o‘rni va ahamiyati: dolzarb muammolar va istiqbollar» xalqaro ilmiy-amaliy anjuman 12 aprel 2022 yil, Andijon
9. Ярцева В.Н. Сравнительная типология и ее связи с конструктивной лингвистикой. – НДВШ, фил.науки, 1978
10. Karimova Feruza Inoyatovna “Ingliz va o‘zbek tillardagi qoshma fe’llarning semantic tahlili” O‘zbekiston Respublikasi oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi Andijon Mashinasozlik instituti ISSN 2181-1539 2022 yil № 5(maxsus son 2-tom).

